



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**SFIGMOMANOMETRO DIGITALE DOMINO**  
**DIGITAL SPHYGMOMANOMETER DOMINO**  
**TENSIOMÈTRE NUMÉRIQUE DOMINO**  
**DIGITAL-BLUTDRUCKMESSGERÄT DOMINO**  
**ESFIGMOMANÓMETRO DIGITAL DOMINO**  
**ESFIGMOMANOMETRO DIGITAL DOMINO**  
**ΨΗΦΙΑΚΟ ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ DOMINO**  
**DOMINO مقياس ضغط الدم**

Manuale d'uso - User manual  
Manuel de l'utilisateur - Gebrauchsanweisung  
Guía de Uso - Guia para utilização  
Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية



**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحذر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

**REF 32803 - 32804**

**CE 0476**



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) Italy  
Made in China

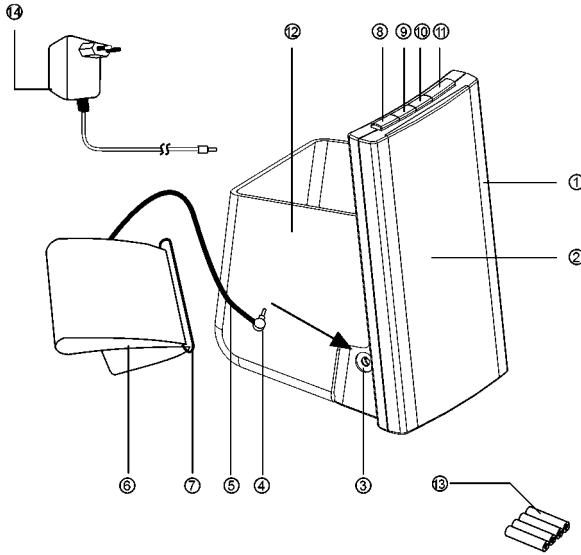


1. Struttura principale
2. Display
3. Connettore aria
4. Spina tubo
5. Tubo dell'aria
6. Bracciale
7. Anello D-ring
8. Pulsante "F"
9. Pulsante "M1"
10. Pulsante "M2"
11. Pulsante "START"
12. Custodia
13. 4 Batterie AA
14. Adattatore AC

1. Main Body
2. Display
3. Air Connector
4. Tube Plug
5. Air Hose
6. Cuff
7. D-ring
8. Button 'F'
9. Button 'M1'
10. Button 'M2'
11. Button 'START'
12. Storage Case
13. 4xAA Batteries
14. AC Adapter

1. Corps principal
2. Écran
3. Connecteur de l'air
4. Fiche tuyau
5. Tuyau de l'air
6. Brassard
7. Anneau D-ring
8. Bouton « F »
9. Bouton « M1 »
10. Bouton « M2 »
11. Bouton « START »
12. Étui
13. 4 piles AA
14. Adaptateur AC

1. Hauptstruktur
2. Display
3. Luftanschlussbuchse
4. Schlauchstecker
5. Luftschlauch
6. Armmanschette
7. D-Ring
8. Taste "F"
9. Taste "M1"
10. Taste "M2"
11. Taste "START"
12. Gehäuse
13. 4 AA-Batterien
14. AC-Netzteil



1. Estructura principal
2. Display
3. Conector aire
4. Clavija tubo
5. Tubo del aire
6. Manguito
7. Anillo D-ring
8. Botón "F"
9. Botón "M1"
10. Botón "M2"
11. Botón "START"
12. Estuche
13. 4 Pilas AA
14. Adaptador AC

1. Estrutura principal
2. Visor
3. Conector ar
4. Espinha tubo
5. Tubo do ar
6. Braçadeira
7. Anel D-ring
8. Botão "F"
9. Botão "M1"
10. Botão "M2"
11. Botão "START"
12. Estójo
13. 4 Pilhas AA
14. Adaptador AC

1. Βασική σύνθεση
2. Οθόνη
3. Συνδετήρας αέρα
4. Βύσμα σωλήνα
5. Σωλήνας αέρα
6. Περιβραχιόνιο
7. Δαχτύλιος D-ring
8. Πλήκτρο "F"
9. Πλήκτρο "M1"
10. Πλήκτρο "M2"
11. Πλήκτρο "START"
12. Θήκη
13. 4 Μπαταρίες AA
14. Προσαρμογέας AO

1. الهيكل الأساسي
2. شاشة العرض
3. موصل الهواء
4. قابس الأنبوب
5. أنبوب الهواء
6. لفاف الذراع
7. حلقة D-ring
8. زر "F"
9. زر "M1"
10. زر "M2"
11. زر "START"
12. محفظة
13. 4 بطاريات AA
14. مهابى AC

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

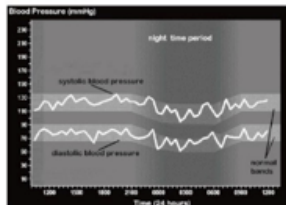
Αυτή η συσκευή είναι βασισμένη στην τεχνολογία ταλαντώσεων με Αλγόριθμο Fuzzy που μετράει την αρτηριακή πίεση και την συχνότητα παλμών. Περιτυλίξετε το περιβραχιόνιο στο μπράτσο και φουσκώστε αυτόματα διά μέσου της αντλίας αέρα. Ο αισθητήρας της συσκευής επισημαίνει τις μικρές διακυμάνσεις της πίεσης που ασκεί στο περιβραχιόνιο από την διάστολη και την συστολή της αρτηρίας του μπράτσου σε απάντηση κάθε σφυγμού της καρδιάς. Η συσκευή μετράει κατόπιν την ευρύτητα κάθε κύματος πίεσης, την μεταβάλλει σε χιλιοστά υδραργύρου και την απεικονίζει στην οθόνη υπό μορφή ψηφιακής αξίας.



**Προσοχή:** Η παρούσα συσκευή δεν μπορεί να εγγυηθεί μιά λογική ακρίβεια εάν χρησιμοποιείται ή διατηρηθεί σε θερμοκρασίες ή επίπεδο υγρασίας εκτός της ενδεικνυόμενης κλίμακας στον τομέα **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ > του παρόντως οδηγού.**

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

1. Γενικά η αρτηριακή πίεση είναι χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη το χειμώνα. Η αρτηριακή πίεση αλλάζει ανάλογα με την ατμοσφαιρική πίεση και επηρεάζεται σημαντικά από πολλούς παράγοντες, για παράδειγμα: σωματική καταπόνηση, συγκινησιακοί παράγοντες, στρες, γεύματα, κλπ. Τα φάρμακα, η κατανάλωση αλκοόλ και το κάπνισμα επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τα επίπεδα της αρτηριακής πίεσης. Η αρτηριακή πίεση αυξάνεται σε χαμηλές θερμοκρασίες, και επομένως είναι προτιμότερο να πραγματοποιείτε τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (περίπου 20°C). Εάν η παρούσα συσκευή είναι αποθηκευμένη σε χαμηλή θερμοκρασία, είναι απαραίτητο να την αφήσετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος για τουλάχιστον 1 ώρα, διαφορετικά η μέτρηση ενδέχεται να είναι ανακριβής. Η αρτηριακή πίεση διαφέρει ανάλογα με την ηλικία και το άτομο, και επομένως καλό είναι να καταγράφετε καθημερινά τις μετρήσεις και να συμβουλευτείτε γιατρό ως προς το ποια είναι η βέλτιστη τιμή της «αρτηριακής πίεσης» του ασθενούς.



Η εικόνα προέρχεται από την British Hypertension Society

2. Οι ασθενείς με καρδιαγγειακές παθήσεις θα πρέπει να λαμβάνουν τα μέτρα που υποδεικνύει ο γιατρός. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αλλάζετε τη δοσολογία των φαρμάκων που συνταγογραφεί ο γιατρός σας!
3. Η ακριβής μέτρηση της αρτηριακής πίεσης μπορεί να είναι δύσκολη σε ασθενείς με σοβαρή αρτηριοσκλήρυνση, ασθενή σφυγμό ή σε ασθενείς με αισθητή διακύμανση του καρδιακού παλμού. Συμβουλευτείτε έναν ειδικευμένο γιατρό για να ερμηνεύσετε τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης.
4. Η μέτρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται σε ήσυχο περιβάλλον. Μην τρώτε και μην καπνίζετε πριν από τη μέτρηση. Η παρούσα συσκευή διαθέτει τυπική περιχειρίδα που είναι κατάλληλη για μπράτσο διαστάσεων 22-32 εκ. Παιδιά και ενήλικες με μπράτσο εκτός του εύρους των 22-32 εκ. θα πρέπει να επιλέξουν περιχειρίδες ειδικών διαστάσεων. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για να προμηθευτείτε περιχειρίδες ειδικών διαστάσεων.




**ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη χρησιμοποιείτε περιχειρίδες που δεν είναι γνήσιες.

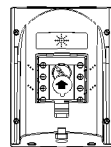
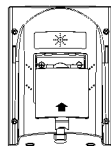
5. Μπορείτε να πραγματοποιείτε επαναλαμβανόμενες μετρήσεις κάθε 3 λεπτά, ώστε να μπορέσετε να υπολογίσετε τον μέσο όρο και να έχετε μια πιο ακριβή μέτρηση. Για τους ασθενείς με αθηροσκλήρωση απαιτείται μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μεταξύ των μετρήσεων (10-15 λεπτά) διότι η ελαστικότητα των αιμοφόρων αγγείων των ασθενών μειώνεται σημαντικά στην περίπτωση αυτών των παθήσεων. Το χρονικό διάστημα των 10-15 λεπτών ισχύει και για ασθενείς που πάσχουν από διαβήτη.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Ανοίξετε το καπάκι του Θαλάμου μπαταριών, κατόπιν ανοίξετε το καπάκι μπαταρίας με πλήκτρο, τοποθετήστε την μπαταρία με πλήκτρο "0Π2025" στον σχετικό Θάλαμο;
2. Κλείστε το καπάκι του Θαλάμου της μπαταρίας με πλήκτρο
3. Για να τοποθετήσετε την μπαταρία τύπου "AA", έχετε υπ' όψιν την σωστή πολικότητα;
4. Κλείστε το καπάκι του Θαλάμου μπαταριών.

Η μπαταρία ενσωματωμένη με πλήκτρο χρειάζεται για να διατηρήσετε αμετάβλητη την ημερομηνία και την ώρα για την αντικατάσταση των μπαταριών (4 μπαταρίες AA). Εάν κατά την εισαγωγή των καινούργιων μπαταριών, στην οθόνη LCD εμφανίζεται η εικόνα ημερομηνία "01 /01" και η ώρα "00:00", σημαίνει ότι είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε μία καινούργια μπαταρία με πλήκτρο.

- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο της μπαταρίας  ή δεν πιάστηκε τίποτα μετά το START;
- Οι μπαταρίες που χρησιμοποιήθηκαν σε αυτό το kit έχουν σκοπό να κατευθύνουν την λειτουργική ικανότητα της συσκευής και η διάρκεια ζωής των μπορεί να είναι κατώτερη από την ένδειξη;
- Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα και μη χρησιμοποιείτε επαναφορτισμένες μπαταρίες;
- Απομακρύνετε τις μπαταρίες, εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα;
- Μην αφήσετε τις αφόρτωτες μπαταρίες μέσα στην συσκευή;
- Εάν κατά την μέτρηση, στην οθόνη LCD αναβοσβήνει το σύμβολο της άδειας μπαταρίας  ο χρήστης πρέπει να αλλάξει ή άλλες τις μπαταρίες αλλά μπορεί να ολοκληρώσει την μέτρηση. Εάν στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο της άδειας μπαταρίας  και ταυτόχρονα μία ακουστική συνεχής επισήμανση για 4 φορές, ο χρήστης θα πρέπει να αλλάξει όλες τις μπαταρίες.



### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΕ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ AC

Εκτός από τις μπαταρίες, είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε έναν προσαρμογέα ηλεκτρικού ρεύματος AC σαν τροφοδότη. Ο προσαρμογέας ηλεκτρικού ρεύματος AC είναι προς πώληση σαν optional. Ο συνδετήρας του προσαρμογέα ηλεκτρικού ρεύματος A0 είναι τοποθετημένος στο δεξί μέρος της συσκευασίας.

Χρησιμοποιήστε μόνον έναν προσαρμογέα ηλεκτρικού ρεύματος AC με τα ακόλουθα τεχνικά χαρακτηριστικά:

**Ηλεκτρική τάση εξόδου:** 6V±5%

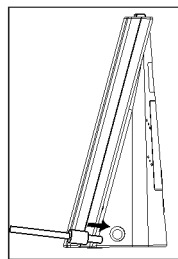
**Μεγ. Ηλεκ. ρεύμα εξόδου:** 600 mA

**Πολικότητα βύσμα εξόδου:** <-> εσωτερική

**Διάμετρος εξωτερική:** 5.5±0.1 mm

**Διάμετρος εσωτερική:** 2.1± 0.1 mm

**Μήκος:** 10± 0.3 mm



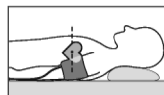
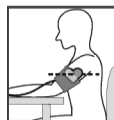
### ΣΩΣΤΗ ΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΕΤΡΗΣΗ

1. Καθίστε και ακουμπήστε το μπράτσο στην επιφάνεια του τραπέζιού κατά την μέτρηση.

Βεβαιωθείτε ότι το περιβραχιόνιο γύρω από το επάνω μέρος του μπράτσου είναι περίπου στο ίδιο επίπεδο της καρδιάς, τεντώστε το χέρι με φυσικό τρόπο στο τραπέζι

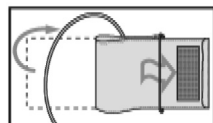
2. Είναι δυνατόν επίσης να εκτελέσετε την μέτρηση μένοντας ξαπλωμένοι ανάσκελα.

Κοιτάξτε προς τα επάνω, μείνετε ήσυχοι και μη κινείτε τον λαιμό ή το σώμα κατά την μέτρηση. Βεβαιωθείτε ότι το περιβραχιόνιο γύρω από το επάνω μέρος του μπράτσου είναι περίπου στο ίδιο επίπεδο της καρδιάς.

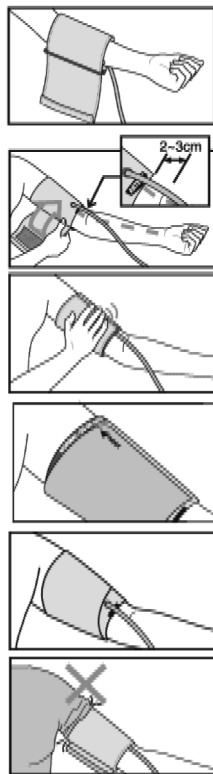


### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΡΑΧΙΟΝΙΟΥ

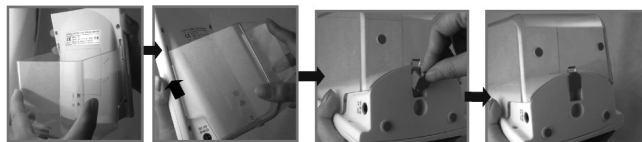
1. Βάλετε περίπου 5 εκ. της άκρης του περιβραχιονίου στο δαχτύλιο D-ring που βρίσκεται στην αρχή του ίδιου, όπως στην εικ.



2. Βάλετε το περιβραχ. στο αριστ. μπράτσο με τον σωλήνα προς την κατεύθυνση της παλάμης του χεριού. Εάν η μέτρηση στο αριστ. μπράτσο είναι δύσκολη, χρησιμοποιήστε το δεξί. Σε αυτήν την περίπτωση, είναι απαραίτητο να ξέρετε ότι τα αποτελέσματα μπορούν να αποκλίνουν 5-10 mmHg μεταξύ του αριστ. και δεξ. μπράτσου
3. Τυλίξτε το περιβραχ. γύρω στο μπράτσο καί σταματήστε το με το κλείσιμο στράπ. Το περιθώριο του περιβραχ. πρέπει να είναι περίπου 2-3 εκ. επάνω από την άρθρωση του αγκώνα. Η ένδειξη <ARTERY> πρέπει να βρίσκεται πάνω από την αρτηρία του μπράτσου.
4. Το περιβραχ. πρέπει να είναι κολλητό γύρω στο μπράτσο. Δεν πρέπει να είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό. Πρέπει να αφήσετε χώρο για να εισχωρήσουν δύο δάχτυλα μεταξύ περιβραχ. καί μπράτσου
5. Εάν η ένδειξη <INDEX> στο περιβραχιόνιο βρίσκεται στο εσωτερικό της ζώνης <NORMAL> (22-32 εκ.), σημαίνει ότι η περιφέρεια του περιβραχιονίου είναι σωστή. Διαφορετικά είναι απαραίτητο ένα περιβραχιόνιο με διαφορετική περιφέρεια (απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο).
6. Μερικές φορές είναι δύσκολο το περιβραχιόνιο να εφάπτεται τέλεια στο σχήμα του μπράτσου. Στην προκειμένη περίπτωση είναι δεκτό το περιβραχιόνιο να πάρει φόρμα κόνου.
7. Μη γυρίσετε τα μανίκια πάνω από το μπράτσο διότι η ροή του αίματος θα δυσκολευτεί και το γεγονός δεν θα επιτρέψει να έχετε μία ακριβή μέτρηση. Εάν χρειαστεί βγάλτε τα ρούχα.



### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ



1. Τα τρία γάντζα της Θήκης προσαρμίζονται στις παρούσες κοιλότητες στην συσκευή
2. Πιέστε προς τα επάνω την Θήκη
3. Κλείστε ερμητικά.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΚΑΙ ΩΡΑΣ

Αυτή η λειτουργία εγγυάται την σωστή μέτρηση του χρόνου για κάθε μέτρηση. Για να έχει μία ημερομηνία καί μία ώρα ακριβή, ο χρήστης πρέπει να προδιαγράψει σωστά την ημερομηνία καί την ώρα όταν χρησιμοποιήσει την συσκευή για πρώτη φορά.

Η διαδικασία για την προδιαγραφή της ημερομηνίας/ώρας είναι η ακόλουθη:

1. Συνδέοντας για πρώτη φορά την συσκευή στην ηλεκτρική πρίζα, η οθόνη θα δείξει αυτό που φαίνεται στην Εικ. 1;

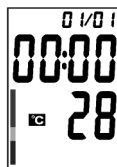


Fig. 1



Fig. 2

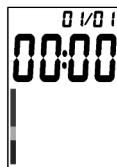


Fig. 3

2. Πιέστε το πλήκτρο «F», η τιμή σχετική με το έτος θα αναβοσβήσει
3. Πιέστε το πλήκτρο «M1» ή «M2» για να αυξήσετε ή να μειώσετε την τιμή και πιέστε το πλήκτρο «START» για επιβεβαίωση
4. Μετά που θα προδιαγράψετε το έτος, η τιμή σχετικά με τον μήνα αρχίζει αυτομάτως να αναβοσβήνει (Εικ. 3). Για να προδιαγράψετε τον μήνα, την ημερομηνία και την ώρα ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται τω
5. Πιέστε το πλήκτρο «START» για να επιβεβαιώσετε την διατύπωση. Για να αλλάξετε την ημερομηνία και την ώρα, επαναλάβετε τα σημεία 2, 3, 4.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ

### Τοποθέτηση μνήμης

Η οθόνη είναι εφοδιασμένη με 3 συναγερμούς μνήμης. Είναι δυνατόν να τοποθετήσετε 3 διαφορετικούς συναγερμούς μνήμης στο διάστημα 24 ωρών.

1. Με την συσκευή standby, πιέστε το πλήκτρο «F» δύο φορές για να μπείτε στην φόρμα συναγερμού 01 (Εικ. 4);
2. Πιέστε το πλήκτρο «M1» ή «M2». Η οθόνη θα εμφανισθεί όπως στην Εικ. 5 και ταυτοχρόνως θα αναβοσβήσει η ώρα
3. Πιέστε το καινούργιο πλήκτρο «M1» ή «M2» για να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε την τιμή «START» για επιβεβαίωση.
4. Μετά που θα διατυπώσετε την ώρα, η σχετική τιμή των λεπτών θα αναβοσβήσει αυτομάτως. Για να διατυπώσετε τα λεπτά, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως συμβουλευόμαστε επάνω
5. Πιέστε «START» για επιβεβαίωση.
6. Με την συσκευή σε standby, πιέστε το πλήκτρο «F» τρίς ή τέσσερις φορές για να μπήτε αντίστοιχα στον τρόπο συναγερμού 02 και 03. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, εάν είναι απαραίτητο τοποθετήστε ένα δεύτερο ή έναν τρίτο συναγερμό.

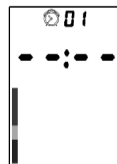


Fig. 4

**Προσοχή:** όταν ο συναγερμός έχει ενεργοποιηθεί και η συσκευασία είναι σε standby, η εικόνα '🔔' θα αναβοσβήσει στην οθόνη LCD και θα ακουστεί μία ακουστική σήμανση για 1 λεπτό. Πιέστε 'START' για να εξουδετερώσετε τον συναγερμό.

Εάν ο συναγερμός έχει ενεργοποιηθεί κατά την μέτρηση, η εικόνα '🔔' αναβοσβήνει στην οθόνη LCD για 1 λεπτό χωρίς καμιά ακουστική σήμανση. Πιέζοντας «START», η εικόνα '🔔' που αναβοσβήνει θα εξαφανισθεί και η μέτρηση θα ολοκληρωθεί



Fig. 5



Fig. 6

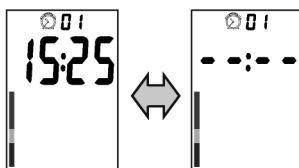


Fig. 7

### Σβησιμο μνημονίου

1. Με την συσκευή σε standby, πιέστε το πλήκτρο «F» δύο φορές για να μπήτε στον τρόπο συναγερμού 01, κατόπιν πιέστε «M1» για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα εμφανισθεί όπως φαίνεται στην Εικ. 7, δείχνοντας ότι ο συναγερμός 01 έχει αφαιρεθεί.
2. Με την συσκευή σε standby, πιέστε το πλήκτρο «F» τρίς ή τέσσερις φορές για να μπήτε αντίστοιχα στον τρόπο συναγερμού 02 και 03. Επαναλάβετε την διαδικασία που σας συμβουλευόμαστε επάνω για να αφαιρέσετε τον συναγερμό 02 και τον συναγερμό 03.

## ΟΘΟΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

Αυτή η οθόνη απεικονίζει την Θερμοκρασία περιβάλλοντος. Είναι δυνατόν να προδιαγράψετε την μονάδα μέτρησης °C και °F. Για καθορισμό προδιαγραφής η οθόνη LCD απεικονίζει την φόρμα °C.

1. Με την συσκευή σε standby, πιέστε «F» πέντε φορές για να μπήτε στον τρόπο ρύθμισης της Θερμοκρασίας, κατόπιν πιέστε «M1» για να περάσετε στον τρόπο °F, πιέστε «START» για επιβεβαίωση.
2. Πιέστε «M2» για να περάσετε από τον τρόπο °F στον °C.

**Προσοχή:** στον τρόπο του reset, εάν δεν έχει πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε λειτουργία για 1 λεπτό, η συσκευή γυρνάει αυτομάτως στον τρόπο standby.

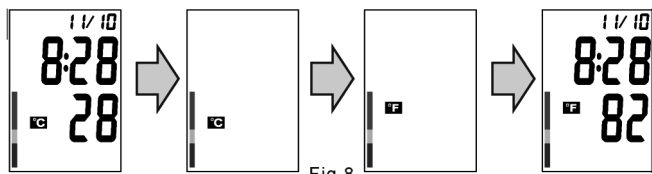


Fig. 8

### ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΜΙΑΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

1. Συνδέστε το βύσμα του σωλήνα στον συνδετήρα αέρα.

Πριν εκτελέσετε την μέτρηση, αναπνεύστε βαθιά 3-5 φορές και χαλαρώστε. Μην μιλάτε ή κινήτε το μπράτσο

2. Πιέστε το πλήκτρο «START». Στην οθόνη, μόνον για λίγα λεπτά, ανάβουν όλα τα σύμβολα (Εικ. 9). Θα έχετε την εκπομπή δύο σύντομων ακουστικών σημάτων και «0» Θα εμφανισθεί στην οθόνη. Το περιβραχίονιο θα αρχίσει να φουσκώνει και η οθόνη θα απεικονίσει τις τιμές πίεσης. Γενικά η πίεση φράνει στα 190mmHg (Εικ. 10):

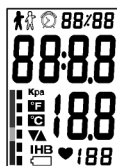


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

3. Η αντίλα θα παύσει να φουσκώνει το περιβραχίονιο και η πίεση θα εξασθενήσει βαθμιαία. Ταυτοχρόνως θα έχετε την μέτρηση της πίεσης και των παλμών (Εικ. 11);
4. «Ένα εκτεταμένο ακουστικό σήμα θα επισημάνει την διεκπερέωση της μέτρησης. Το περιβραχίονιο θα ξεφουσκώσει γρήγορα και στην οθόνη θα εμφανισθούν οι τιμές των μετρήσεων της πίεσης και των παλμών.  
Θα φανεί επίσης σε νέα άλλη οθόνη ο χρόνος της μέτρησης. Ταυτοχρόνως, η εικόνα του ανθρώπου θα αναβοσβήσει για να υπενθυμίσει τον χρήστη να καταγράψει την τιμή μέτρησης (Εικ. 12);

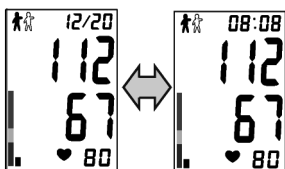


Fig. 12

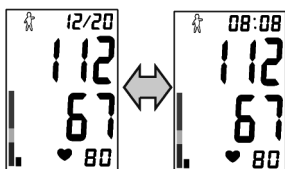


Fig. 13

5. Πιέστε «M1» ή «M2» για να καταγράψετε την τιμή μέτρησης στην αντίστοιχη μνήμη. Για παράδειγμα: πιέζοντας «M2», η οθόνη θα είναι όπως φαίνεται στην Εικ. 13. Εάν ο χρήστης δεν πιέσει το πλήκτρο, η τιμή μέτρησης δεν θα καταγραφεί;
6. Πιέστε «START» για να γυρίσετε στον τρόπο standby. Πριν να εκτελέσετε μία άλλη μέτρηση, περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά. Εάν η συσκευασία μήνει αμεταχείριστη για 3 λεπτά, θα γυρίσει στον τρόπο standby.

### Αυτοματη διατήρηση ατμοσφαιρικής πίεσης

Αυτή η συσκευή διαθέτει 4 επίπεδα διατήρησης ατμοσφαιρικής πίεσης προκαθορισμένα: 190mmHg, 230mmHg, 270mmHg e 300mmHg. Εάν η πίεση των 190mmHg δεν είναι επαρκής ή σε περίπτωση κίνησης του μπράτσου, η συσκευή θα εκτελέσει εκ νέου το φούσκωμα σε ένα κατάλληλο επίπεδο πίεσης ώστε να εγγυηθεί μία σωστή μέτρηση. Αυτό δεν δηλώνει μία βλάβη.

### Γρήγορο ξεφουσκωμα κατα την μετρηση

Εάν δεν νοιώθετε καλά κατά την μέτρηση ή επιθυμήτε να την διακόψετε, πιέστε START. Η συσκευασία θα ξεφουσκώσει γρήγορα το επιβραχίονιο και θα γυρίσει στον τρόπο standby.

Ο δείκτης απεικονίζει ένα τμήμα, που βασίζεται στα κανονικά στοιχεία, που αντιστοιχούν στην αξιολόγηση OMS. Για παράδειγμα, εάν η πίεση του αίματος είναι 145mmHg (συστολική πίεση), 88mmHg (διαστολική πίεση), βάσει της αξιολόγησης της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, το επίπεδο της πίεσης δηλώνει μία ελαφριά υπέρταση.

- Ipertensione grave
- Ipertensione Moderata
- Ipertensione lieve
- Normalmente alta
- Normale
- Ottimale



**Προσοχή:** Εάν η συστολική και η διαστολική πίεση περιλαμβάνονται σε διαφορετικές κατηγορίες, για την αξιολόγηση θεωρείται έγκυρη η ανώτερη αξία.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ

#### Καλεσµα µνηµης

- Domino μπορεί να μνημονεύσει 60 μετρήσεις σε  $\uparrow$  'καί'  $\uparrow$ , και να υπολογίσει αυτομάτως τον μέσο όρο των 3 τελευταίων μετρήσεων για «M1» και «M2», αντιστοίχως. ηταν η μνήμη είναι γεμάτη (60 μνημονευμένες μετρήσεις), οι παλιές τιμές θα αντικατασταθούν από τις καινούργιες. Ακόμη και σε περίπτωση έλλειψης ρεύματος, η μνήμη δεν σβήνεται
- Στο τέλος μιάς μέτρησης ή όταν η συσκευή είναι σε standby, πέστε «M1» ή «M2» για να ανακαλέσετε την μνήμη. Πέστε «M1» ή «M2», η οθόνη θα απεικονίσει τον μέσο όρο των τριών τελευταίων μετρήσεων (Εικ. 14);

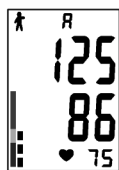


Fig. 14

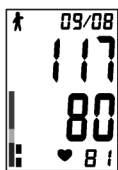
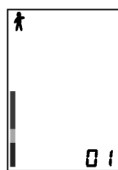
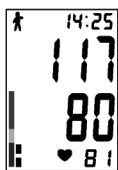


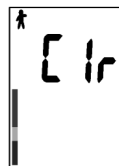
Fig. 15



- Πιέζοντας ακόμη, η οθόνη θα απεικονίσει "01", δηλαδή την τελευταία καταγραμμένη μέτρηση, κατόπιν περνάει σε μία άλλη οθόνη για να δείξει τις αξίες μέτρησης και τον χρόνο μέτρησης (Εικ. 15);
- Πιέζοντας ακόμη, η οθόνη θα απεικονίσει "02", δηλαδή την προτελευταία καταγραμμένη μέτρηση.

#### Σβησιμο μνημονευμενων τιμων

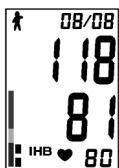
Στο τέλος μιάς μέτρησης ή όταν η συσκευή είναι σε standby, κρατήστε πιεσμένο «M1» ή «M2» για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα, η οθόνη θα απεικονίσει "CLR" για να δείξει ότι η αξία που μνημονεύτηκε για «M1» ή «M2» έχει σβηστεί.



#### ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΗΣ ΑΝΩΜΑΛΩΝ ΠΑΛΜΩΝ



Το ψηφιακό πιεσόμετρο Μοντέλο Domino εγγυάται την μέτρηση της πίεσης αίματος και των παλμών, ακόμη και στην παρουσία ανώμαλων παλμών. Όταν η συσκευή επισημαίνει ανώμαλους παλμούς ή υπερβολική κίνηση του σώματος κατά την μέτρηση, η εικόνα "IHB" φαίνεται στην οθόνη LCD. Είναι σημαντικό να χαλαρώσετε, να μείνετε ήσυχοι και να μη περπατάτε κατά την μέτρηση.

**Προσοχή:** συμβουλευόμαστε να απευθυνθείτε στον οικογενικό γιατρό σας, εάν ο δείκτης "IHB" εμφανίζεται συχνά.





## ΣΦΑΛΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΞΑΝΤΛΗΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΛΥΣΗΣ
	Το περιβραχιόνιο έχει φορεθεί με λανθασμένο τρόπο το βύσμα του σωλήνα έχει εισχωρήσει με χαλαρό τρόπο.	Βεβαιωθείτε ότι το περιβραχιόνιο έχει φορεθεί με σωστό τρόπο και το βύσμα του σωλήνα έχει εισχωρήσει σταθερά, κατόπιν επαναλάβετε την μέτρηση.
	Κίνηση του μπράτσου / χεριού ή ο ασθενής περπατάει κατά την μέτρηση.	Επαναλάβετε την μέτρηση ακολουθώντας τις εσώκλειστες οδηγίες.
	Το περιβραχιόνιο δεν φουσκώνει στην κατάλληλη πίεση.	Επαναλάβετε την μέτρηση φουσκώνοντας το περιβραχιόνιο 30-40 mmHg πάνω από την προβλεπόμενη συστολική πίεση.
	Οι μπαταρίες είναι εξαντλημένες.	Αντικαταστήστε και τις 4 μπαταρίες.

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

- Είναι απαραίτητο να προστατεύσετε την συσκευή από υπερβολική υγρασία, από το άμεσο φως του ηλίου, από τα χτυπήματα, από τις διαλυτικές ουσίες, από το οινόπνευμα και την βενζίνη.
- Απομακρύνετε τις μπαταρίες πριν αφήσετε την συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
- Φυλάξτε το περιβραχιόνιο μακριά από αιχμηρά αντικείμενα, μη το τραβήξετε και μη το στρέψετε.
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό και μαλακό πανί για να καθαρίσετε την συσκευή.
- Τα περιβραχιόνια είναι ευαίσθητα και πρέπει να μεταχειρίζονται με προσοχή. Καθαρίστε το περιβραχιόνιο με ένα υγρό πανί.

### ΠΡΟΣΟΧΗ: μην πλένετε ποτέ το εσωτερικό περίβλημα!

- Μιά φορά τον χρόνο ελέγξτε την συσκευή από έναν τεχνικό, για να βεβαιωθείτε για την τεχνική της κατάσταση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο εμπιστοσύνης σας.
- Η συσκευή και οι μπαταρίες δεν πρέπει να πεταχτούν στα απορρίμματα του σπιτιού. Ακολουθείστε τους τοπικούς κανόνες ανακύκλωσης που ισχύουν και μεταφέρετε την συσκευή και τις μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

### ΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΛΥΣΗ
Δεν υπάρχει καμία απεικόνιση όταν πιέζετε το πλήκτρο START.	Οι μπαταρίες είναι εξαντλημένες.	Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες.
	Η πολικότητα των μπαταριών είναι λανθασμένη.	Τοποθετήστε τις μπαταρίες στην σωστή θέση.
	Η σύνδεση του Θαλάμου μπαταριών είναι λερωμένη.	Καθαρίστε τα άκρα των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
Το φούσκωμα σταματάει και επανέρχετε σε μία άλλη στιγμή.	Η αυτόματη διατήρηση ατμοσφαιρικής πίεσης που εγγυάται την σωστή μέτρηση.	Βλέπε <ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΑΤΜΟΣΦ. ΠΙΕΣΗΣ>
	Μιλήσατε ή κουνίσατε το μπράτσο (ή το χέρι) κατά την μέτρηση.	Μείνετε ήρεμοι και ήσυχοι κατά την μέτρηση.

Η τιμή μέτρησης είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή.	Το περιβραχιόνιο είναι στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά.  Το περιβραχιόνιο έχει φορεθεί σωστά.  Ζορίσατε το μπράτσο κατά την μέτρηση.  Περπατήσατε ή κουνίσατε το μπράτσο (ή το χέρι) κατά την μέτρηση.	Βεβαιωθείτε ότι η στάση είναι σωστή.  Φορέστε το περιβραχιόνιο με σωστό τρόπο.  Χαλαρώστε κατά την μέτρηση.  Μήνετε ήσυχοι καί ήρεμοι κατά την μέτρηση.
Η τιμή των παλμών είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή	Μιλήσατε ή κουνίσατε το μπράτσο (ή το χέρι) κατά την μέτρηση.  Εκτελέσατε την μέτρηση αμέσως μετά από κίνηση.	Μήνετε ήσυχοι καί ήρεμοι κατά την μέτρηση.  Επαναλάβετε την μέτρηση μετά από ανάπαυση 5 λεπτών.
Οι μπαταρίες εξα-ντλήθηκαν αμέσως	Χρησιμοποιήθηκαν μπαταρίες ελαττωματικές.	Χρησιμοποιείστε αλκαλικές μπαταρίες γνωστής μάρκας.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

**Μοντέλο:** Domino

**Διαστάσεις:** 158(L) x 120(L) x 127 (H)mm

**Βάρος:** Ca. 490 gr. χωρίς μπαταρίες

**Μέθοδος μέτρησης:** Ταλάντωση

**Γκάμα μετρήσεων:** Από 40 σε 260 mmHg (πίεση αίματος)

Από 40 σε 160 χτύποι/λεπτό (παλμοί)

**Ακρίβεια μέτρησης:** ± 3 mmHg γιά συστολική καί διαστολική πίεση ± 5% της τιμής των παλμών

**Φούσκωμα:** Αυτόματο με αντλία

**Γρήγορο ξεφούσκωμα:** Αυτόματη ηλεκτρική βαλβίδα

**Μπαταρίες:** 4 «AA» x 1.5V

**Προσαρμογέας:** Optional, 6V, 600 mA

**Μνήμη:** 2x60 set από μνήμες

**Θερμοκρασία καί υγρασία λειτουργίας:** Από +10°C μέχρι + 40°C, 85% καί κατώτερη

**Θερμοκρασία καί υγρασία γιά την συντήρηση:** Από -20°C μέχρι + 50°C, 85% καί κατώτερη

**Διαστάσεις περιβραχιόνα:** σχετικά με το μπράτσο 22-32 εκ.

**Kit πλήρες:** Βασική σύνθεση,θήκη, περιβραχιόνιο, 4 μπαταρίες AA (Optional), μπαταρία με πλήτρο 1 xCR2025, προσαρμογέας (optional), Οδηγίες χρήσης.

Συμβόλων					
	Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE		Κωδικός προϊόντος		Διάθεση WEEE
	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)		Αριθμός παρτίδας		Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης		Παραγωγός		Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον
	Συσκευή τύπου BF		Ημερομηνία παραγωγής		Σειριακός αριθμός



**ΧΩΝΕΥΣΗ:** Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

### ΣΥΝΟΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA


Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π. Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου ( εάν υπάρχει ) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν.

Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.

<b>Guidance and manufacture's declaration-electromagnetic immunity</b>			
The device is intended for use in the electromagnetic environment listed below, and should only be used in such environments:			
<b>Immunity test</b>	<b>EN 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment-guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floor are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2kV for power supply lines	±2kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV line(s) to line(s)	±1kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0.5 cycle  40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles  70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles  <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5sec	<5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 0.5 cycle  40% $U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles  70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles  <5% $U_T$ (>95% dip in $U_T$ ) for 5sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

**Guidance and manufacture's declaration-electromagnetic immunity**

The device is intended for use in the electromagnetic environment listed below, and should only be used in such environments:

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC61000-4-6	3Vrms 150KHz to 80MHz	3Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. <b>Recommended separation distance</b>  $d = \left[ \frac{3.5}{V^1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{3.5}{E^1} \right] \sqrt{P} \quad 80\text{MHz to } 800\text{MHz}$ $d = \left[ \frac{7}{E^1} \right] \sqrt{P} \quad 800\text{MHz to } 2.5\text{GHz}$ <p>Where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in meters (m).            Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup>            Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
Radiated RF IEC61000-4-3	10V/m 80MHz to 2.5GHz	3V/m	

**NOTE 1** At 80MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

**a** Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.

**b** Over the frequency range 150 KHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.





